

新能源汽车、基建等跨国合作火热

传神语联翻译业务在中亚年均劲增15%

湖北日报全媒记者 张真真 肖丽琼 通讯员 胡玥

7月4日,上海合作组织成员国元首理事会第二十四次会议在哈萨克斯坦举行,辽阔的中亚地区吸引了全球目光。

“你看街上的电动出租车,几乎都是中国造的。”新华社报道中,在塔吉克斯坦首都杜尚别鲁达基大道上执勤多年的警官伊斯梅尔佐达说。

随着共建“一带一路”倡议持续深入,中国已是中亚五国——哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦、土库曼斯坦、吉尔吉斯斯坦和塔吉克斯坦的第一大贸易伙伴和主要投资来源国。2023年,中国与中亚五国的贸易额达894亿美元,同比增长27%。

“越来越频繁的贸易往来,让我们在中亚的翻译业务增幅明显,近年来年均增长15%左右,主要服务新能源汽车、基础设施建设等领域。”7月14日,湖北企业传神语联网络科技股份有限公司(以下简称“传神语联”)副总裁傅强,接受湖北日报全媒记者专访时说。

新能源汽车服务占比约六成

霍尔果斯口岸,中国最大的汽车出口陆路口岸。统计数据显示,2023年,经这一口岸出口的电动载人汽车达6.3万辆。其中,对中亚五国出口电动载人汽车5.1万辆,增长608.5%。

“我们的中亚订单中,服务新能源汽车占比约为六成。”傅强说。

2023年底,中国一家新能源汽车品牌在哈萨克斯坦发起车衣设计活动,吸引众多当地艺术家踊跃参与,传神语联提供语言支持。

“设计出来的车衣极具哈萨克斯坦传统风格,又不失潮流、时尚,为中国的新能源汽车加分不少!”传神语联国际公关传播负责人王虹表示,语言作为全球交流与合作的“使者”,在品牌传播、文化认同等方面发挥着越来越重要的作用。

如今,传神语联除提供翻译服务之外,还向活动策划、品牌宣传、文化交流等领域拓展,已服务国际工程、制造业、影视传媒、跨境电商、会议会展等50多个领域,译制了一批经典影视剧,如《隐秘的角落》《点燃我,温暖你》《老九门》等,助其向海外推广。

在“2023—2024年度国家文化出口重点企业和重点项目”遴选中,传神语联及旗下国际影视文化译制服务平台再次成功入选重点企业和重点项目。2023年,传神语联获批国家级专精特新“小巨人”企业。

哈萨克语、乌兹别克语等语言人才需求激增

“中亚国家交流多通用俄语。而如今,各个国家更加注重自己语言的使用,对于相应语言人才的需求迅速增加,比如哈萨克语、乌兹别克语等。”傅强说,为

满足细分需求,公司于2015年在哈萨克斯坦等中亚国家开启“语联网”服务。

传神语联在2011年建设的“语联网”,是一个云翻译服务平台,像打车软件一样,可调用全球译员资源,自动匹配翻译需求。

如今,传神语联“语联网”已迭代至3.0版本,语言服务网络已覆盖共建“一带一路”倡议全部区域,汇聚全球各地近百万注册译员,除在英、俄、日、法、德、西、葡等主要语种形成独特优势外,服务的小语种更是多达100余种。

傅强坦言,与大语种的普适性不同,中亚等小语种区域由于民族众多、文化多元、语言丰富,翻译的难度加大,单靠传统的翻译方式,很难承担海量、实时的语言服务。

为此,传神语联在“语联网”平台中开发出一项特色功能——语料库。只有被译员正确翻译过的词句,经过专家审核后才会入列语料库,为后面的译员提供参考。

在中亚地区,传神语联构建了庞大的“语料库”,实现了术语统一、语料复用,而且越用越“聪明”,能够更加精准地传播交流。

“孪生译员”翻译10万字仅需8小时

AI(人工智能)时代,对翻译行业

是机遇还是挑战?

传神语联创始人兼董事长何恩培认为,“AI的介入不仅提升了翻译效率,更推动语言服务行业的整体升级。”

以AI技术为核心,传神语联首创“孪生译员”技术。

“孪生译员”相当于译员的AI助手。在日常的翻译过程中,译员不断“喂料”给“孪生译员”。“孪生译员”不断学习,不仅翻译风格与译员高度一致,翻译速度还更快,因为有了内置的术语库和知识库,减少翻译过程中查找专业术语和背景资料的次数,查证频率更低。

采访现场,傅强复盘了一次“孪生译员”翻译小语种的过程:当接收到哈萨克斯坦客户发来的待译内容后,“语联网”会根据内容所属专业领域,自动划分若干片段,然后分配给各个领域的专业哈语译员。译员和“孪生译员”合作提交翻译内容后,“语联网”自动整合,再经翻译专家审核修改,排版后即可发给客户。

“签约译员均经过‘语联网’的严格考核,不论是翻译专业术语,还是俚语方言,都有较高的准确度。他们将从简单的重复翻译中逐步解放出来,升级为‘语言工程师’。”傅强说,过去,10万字的文章单纯依靠人工翻译,至少需要10天完成;通过“孪生译员”与译员合作,从提交需求到完成翻译排版总共只需8个小时。

“湖北”之名何时登上历史舞台?

全省政区变迁地图
揭秘湖北“成长日记”

湖北日报全媒记者 林晶 通讯员 于浩 实习生 孟涵

“湖北”这个地名何时登上历史舞台?省域区划经历了怎样的分分合合,才形成现在的版图?7月16日获悉,省国土测绘院制作的《湖北省政区变迁系列图》荣获首届“星湖杯”全国地图设计大赛行业组专题地图一等奖,其为我们讲述了湖北政区的“成长日记”。

该作品使用地图语言展示了湖北省自先秦至近现代行政区划变迁情况,融合古今地名、政区范围、历史文物等要素,使用了仿旧色彩和折旧纹理来塑造年代感、营造历史意境,不仅可以让人更好地了解湖北的历史、地名和行政区划的变化。

省国土测绘院地理信息中心工程师李亚介绍,为确保权威性,该地图参考了中国科学院院士、历史地理学家谭其骧编纂的《中国历史地图集》及《中国地名沿革对照表》《湖北省标准地名志》等权威资料,同时纳入《湖北省标准地名图集》,经相关权威部门审核后公开出版发行。该图集是我省第一部权威、标准、详细的标准地名图集,具有重要的实用价值和文献价值。

湖北的“成长脉络”如何?在历史长河中,湖北省域内行政区划变动频繁,分分合合。”李亚介绍,秦至唐时期,现今湖北行政范围内全部或部分区域历经南郡、郢州、荆州、江夏郡、襄阳郡、江南道等行政建制。

在省民政厅行政区划咨询论证专家、省行政区划与地名文化研究会研究员孙平看来,直至北宋时期,“湖北”两字才正式登上历史舞台,首次出现在行政区划名称当中。翻

开北宋时期的“湖北地图”,南北狭长的“荆湖北路”包含了今湖北南部和湖南北部区域,湖北之名便始于此。孙平解释,“路”为北宋一级行政区划,相当于现在的省,“湖北”两字因荆湖北路大部分区域在洞庭湖以北而来。

然而,“湖北”这一地名自南宋后消失了,直至清康熙三年(公元1664年)才再次出现在官方地图中。孙平介绍,根据《湖北省志》,此时湖广分治,大体以洞庭湖为界划分南北,北为湖北布政使司,定为湖北省,省会武昌。此次是湖北省建省之始,省名沿用至今。

“各个历史时期对行政区划的划分不同,有的朝代没有省的概念,秦统一后至唐代,当时湖北行政范围内各区域划分细碎。”李亚介绍,南宋之后,“湖北”这一地名不仅消失,元政府也以大江为界,将湖北区域大部分划入湖广行省、河南江北行省,四川行省、陕西行省也各占一点。元明时期,湖北区域逐渐告别由多个行省分割的局面,先后作为湖广行省、湖广布政使司的一部分。武昌府、汉阳府等被众人熟知的地域名称开始出现。

“直到1956年,湖北省域版图才最终确定,与现在版图一致。”孙平介绍,根据《中华人民共和国行政区划沿革地图集》,应山县(今随州广水市)独流村等2个村划归河南省信阳市,阳新县路坑村划归江西省瑞昌县。此后,为适应地方发展需要,省内区划历经地区撤并、撤县设市等多次调整,逐渐形成现有市州行政区划格局。2010年为最近一次市州行政区划名称变更,襄樊市更名为襄阳市。

检察助力高质量发展

率先开办青年先锋班 干警配备资深导师
黄石检察加快人才培养
3名干警斩获全省十佳

湖北日报讯(记者周寿江、通讯员蔡明仪、张婕蕾)1人获评全省十佳公诉人,2人获评全省优秀公诉人,2人获评全省十佳刑检检察官助理。7月12日落幕的第九届全省检察机关十佳公诉人、优秀公诉人暨第一届十佳刑检检察官助理业务竞赛上,黄石市人民检察院荣获优秀组织奖。

7月15日,黄石市人民检察院举办经验分享座谈会,欢迎参赛选手载誉归来。新晋全省十佳公诉人沈宏宇,全省优秀公诉人汪哲、陈娟,全省十佳刑检检察官助理徐晓康、陈辉结合参赛经历,分享了参赛的心得体会和经验教训。

人才辈出的背后,是黄石市人民检察院推出的系列人才培养举措。近年来,该院加快推进检察队伍革命化、正规化、专业化、职业化建设,在全省率先开办青年干警先锋班,邀请武汉大学、华中科技大学等高校专家学者专题授课20余场次,召开交流座谈会10余场次。同时,安排青年干警参与培训授课、业务竞赛、理论调研以及重大专项、疑难复杂案件办理。

黄石市人民检察院党组书记、检察长项金桥介绍,在青年干警先锋班,黄石检察机关青年干警迅速成长,最初的90名先锋班学员,63人得到了提拔、晋升,先后有20余人走上领导岗位。

黄石检察机关近年来还涌现出党的二十大代表、全国模范检察官刘亮,全国青少年普法教育先进工作者刘玲,优秀青年干警易娜,全国优秀公诉人薛青松等一批干警身边的青年典型。截至目前,黄石检察机关共有29名干警入选全国、全省检察业务人才库。

同时,黄石市人民检察院发挥国家级、省级标兵能手荟萃、业务新锐辈出优势,为50余名青年干警配备资深业务导师,培塑了一支精办案、善研究、会讲课、懂育人的“导师团队”,引领撬动优秀人才产出链,检察队伍素质与办案质效得到显著提升。两年来,黄石全市检察机关办理的近40起案件入选全国、全省指导性案例、典型案例,60余个集体和个人获得了省级以上表彰。

阳逻港船舶换电站项目
获国际奖项

湖北日报讯(记者彭一苇、通讯员彭爽)7月18日从国网湖北省电力有限公司获悉,该公司参赛的“港区综合智慧零碳电厂设计与改造”项目在“一带一路”暨金砖国家技能发展与技术创新大赛中获得二等奖(银牌)。

该赛事是2017年经金砖国家最高领导人会晤筹备委员会认可、经我国外交部备案、金砖国家工商理事会批准的国际大赛。经过层层选拔,由国网湖北电力参赛的“港区综合智慧零碳电厂设计与改造”项目从国内109家单位的283个技术创新项目中脱颖而出,跻身决赛。在巴西圣保罗的决赛中,顺利通过现场展示、专家答辩等环节,最终获得奖项。

该项目主要包括阳逻港船舶、集卡换电站等,实现了1个“首座”、1

个“首创”和1个“全国之最”。它是全国首座电动船舶换电站、国内首创自动充电控制系统的电动船舶换电站,以及国内单体电池容量最大的换电站。同时,项目的6项建站运营标准和25项技术成果有望转化为行业标准。

项目展现了较好的效益,以阳逻港船舶换电站服务的“华航新能1号”轮为例,该船是全国首艘长江支线换电电池动力集装箱班轮,每年电耗约53万千瓦时,替代燃油220吨,相当于减少各类气体排放659吨,可节省船方用能成本148万元。该项目不仅为电动船舶的进一步普及和应用提供了技术保障,也为长江流域乃至全国的绿色航运发展提供了有力的支持和示范。

开拓市场
高速增长

7月16日,襄阳汽车轴承股份有限公司轿车轴承分厂,工人正在全自动装配线前巡查。近年来,该公司在市场开拓上攻坚克难,在做大国内市场的同时,积极拓展国外市场,企业保持高速增长态势,今年前5个月,销售收入较去年同期增长100%。

(视界网 王虎 摄)

不同的季节到不同的地方乐享生活
旅居养老让养老变享老

湖北日报全媒记者 李朝霞 王艳华 实习生 李芊芊 贾伊

酒店式的生活服务,民宿还为客人提供餐饮、娱乐等服务,每年6月至9月都有不少老人前来。

眼下,越来越多老年人跨省、跨省寻找“诗与远方”。在南坪乡,每年夏天可接待避暑康养游客8万人次,其中老年群体占近八成。南坪乡副乡长何婧介绍,据初步统计,截至今年初,该乡已有近250户本地居民开办民宿。

恩施州是湖北旅居养老产业发展的一个缩影。去年,恩施州8县市全部入围2023中国候鸟旅居小城避暑百佳榜,成为全国首座避暑型“候鸟旅居”县域全覆盖的州市。

宜昌兴山榛子乡打造四季生态文旅康养度假区,平均每年有约10万人次前来康养旅居,其中老年人占比超八成。目前,地产、酒店、民宿是这里主要的康养居住方式,全乡现有约90户民宿,去年康养地产交房约600户。

上午去文化馆弹钢琴,中午午休后再去跳舞,逢三六九还可以赶集,这是今年64岁的宜昌市民阮小燕的旅居日常生活,她是较早体验旅居养老的人。

2018年,阮小燕在南坪乡花6万元租下一间房,租期30年。每年夏季都会来住上两个月,自己做饭,水电自理。

随着消费能力和生活品质的不断提升,各地民宿、养老机构配套的适老生活设施、娱乐设施更加健全,聚集的各地老年人也越来越多,他们一起生活、周边旅游、休闲锻炼,活出健康也活出了乐趣。

在八九间小院,居住一个月以上的客人每人每天需支付150元,低于一个月每天则是180元。“每天和朋友们一

起打打牌,去周边转转,过得很舒服。”阮小燕说。

高品质养老需求增加
旅居养老市场走向细分

从基础的吃住住行,到进一步提升生活品质,旅居养老市场也越来越细分。不少老年人更看重旅居时的健康、护理功能。

在武汉市东湖新技术开发区花山生态新城楚园,已双双年过80的恽爷爷包奶奶夫妇不久前才从泰康之家大清谷(杭州)旅居返回。4月,他们还在泰康之家甬园(宁波)体验了27天的旅居生活,游山玩水,好不惬意。

在楚园,他们每个月需支付约1万元的住宿费用。当他们想去异地旅居时,只需提前联系管家,当地泰康之家有合适房间时便可安排入住,按当地标准收费,例如,宁波甬园为570元一天,杭州大清谷是每天1000元左右。此间,楚园房租需以折扣价缴纳。

楚园工作人员介绍,作为高端养老社区,入住泰康之家的老人收入较高,消费和体验旅居的意愿相对强烈。

“身边有越来越多老人选择旅居,身体允许的话多出去走走可以激发活力。”恽爷爷告诉记者,从2016年开始谋划养老问题,去北京、上海等地考察了各种类型的中高端养老社区。养老需要进行全周期规划,适老服务、医疗保障、专业能力等都是老人越来越重视的因素,可以为旅居生活提供必要的保障。

泰康保险集团在全国布局20家连锁医养社区,入住的老人每年有三个月

的旅居体验时间,可在全国各地的泰康之家体验旅居,同等享受高端养老服务。即将开业的太保家园武汉国际颐养社区在设计时便单独规划了一栋楼用于旅居养老服务。

供需尚不匹配
需探索多元融合发展模式

当老年人收拾行囊、跨越山水,旅居产业的发展空间也随之变得广阔。

今年初,国务院办公厅印发《关于发展银发经济增进老年人福祉的意见》,提出拓展旅游服务业态,组建覆盖全国的旅居养老产业合作平台,培育旅居养老目的地。

然而,旅居养老产业发展也面临一些现实难题。阮小燕在旅居时最关心医疗保障问题,在她看来,乡镇医疗体系并不完善,倘若生病还需要去市级医院更安心。

眼下,老年人多层次、个性化、品质化的养老服务需求逐渐显现,旅居养老市场呈现出供需不匹配的情形。如何创造更多优质供给?

“除了环境的舒适度,还有生活的性价比,特别重要的是异地就医问题不能得到解决。要探索旅居养老产业融合发展模式。”武汉商学院旅游管理学院院长薛兵旺认为,建议以各地优质的生态环境资源等为载体,以保障食宿等基础服务为前提,推动老年旅游与文化、运动、医养康养等业态融合发展,吸引带动更多相关企业聚集,打造具有地域特色和影响力的旅居养老集聚区,形成高质量旅居养老产品,让养老变享老。

记者观察

7月16日中午,恩施州利川市南坪乡八九间小院民宿内,顾客陈传顺和其他客人一起将刚炒好的家常菜端上餐桌,大家围坐边吃边聊,氛围和谐融洽。

这是一群从外地前来旅居的老人。酷暑时节,他们从各地“迁徙”至此,待家乡天气稍凉后返回。

近年来,像这样的“候鸟”越来越多。他们根据自己的时间和喜好或季节特点,更换宜居的城市,一边旅游一边养老,过起“双城”生活。

在湖北,旅居养老市场现状如何?连日来,湖北日报全媒记者进行了走访调查。

年均超8万人次老年群体旅居
旅居养老悄然升温

陈传顺今年61岁,是一名退休高中老师。7月13日,他和爱人、朋友一同来到八九间小院旅居避暑,准备住上一个月。

“6月初开始,17间房就已全部订满,还有重庆的游客来订房,住不下,我都推荐到其他民宿了。”该民宿主理人谭玲华告诉湖北日报全媒记者,顾客大多是来自武汉、黄冈、荆州等其他市州的老人,过来旅居一个月到40多天。

每逢夏季,旅居养老在恩施就变得炙手可热。去年,原本做服装生意的谭玲华,转行经营起了民宿。她说,南坪乡风景秀丽、空气清新,适合养老。除